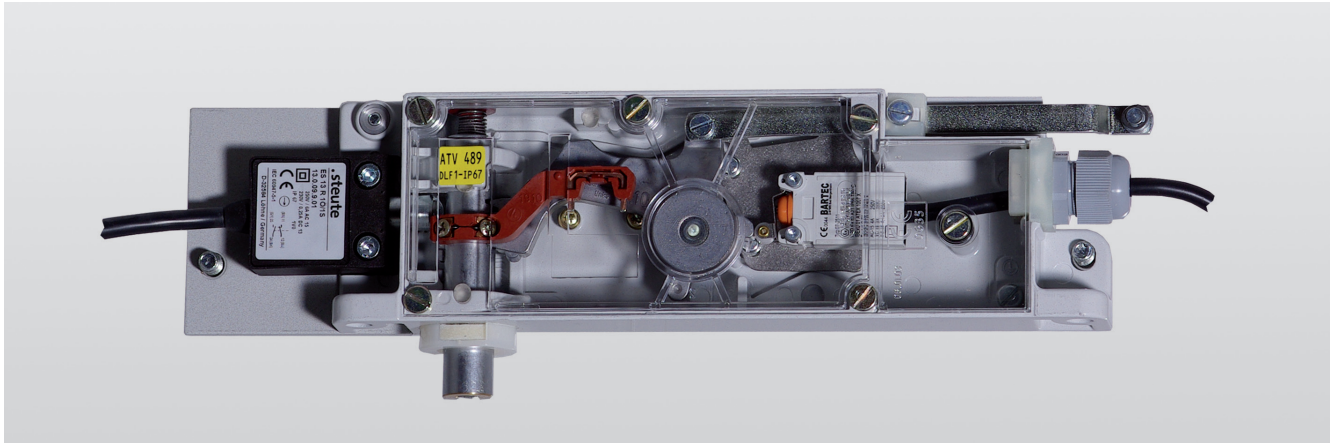




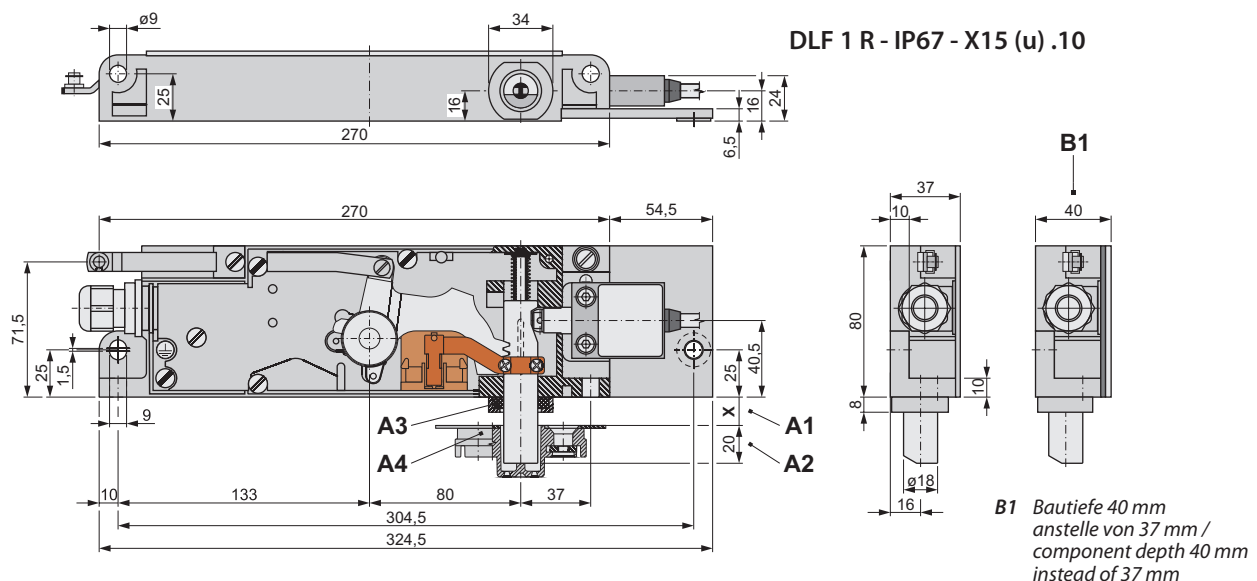
Merkmale

- EG-Baumusterprüfbescheinigung EU-DL 415 bzw. EU-DL 416 (TÜV)
- Metallgehäuse mit hoher Stabilität
- verchromter Riegelbolzen
- Dauerschmierung mit hochwertigen Schmierstoffen für hohe Lebensdauer
- zwangsläufige Sperrbereitschaft der Fehlschließsicherung
- geräuscharm durch Aufsetzpuffer in beiden Richtungen
- Hilfsschalter optional
- beliebige Einbaulage
- optional mit Metalldeckel anstelle des Kunststoffdeckels (Ausführung W)

Features

- EG-type approval certificate EU-DL 415 or EU-DL 416 (TÜV)
- metal housing with high stability
- chrome plated latch bolt
- permanent lubrication with high-quality lubricants for long service life
- constrained locking readiness of the faulty closure device
- quiet due to terminal buffers in both directions
- auxiliary switch as option
- any installation position
- metal cover instead of plastic cover as option (version W)

Geräteabmessungen / Device Dimensions



A1 X-Maß nach Angabe / X-dimension according to declaration

A2 Eintauchtiefe: 17,5 ... 21 mm für DLF; 8 ... 21 mm bei DL / plunge depth: 17.5 ... 21 mm at DLF; 8 ... 21 mm at DL

A3 Ölling mit Ringhalter entfällt bei $X < 10$ mm / oil ring with ring holder dropped at $X < 10$ mm

A4 Riegelbüchse entfällt bei DL / latch sleeve dropped at DL



Bestellangaben / Order Information Codes:

DLF1 L - IP67 - X15 (u) .10 .1 .9/01(66) W

Grundgerät / basic type:

mit Fehlschließsicherung /
with faulty closure device = DLF 1
ohne Fehlschließsicherung /
without faulty closure device = DL 1

Ausführung / operating direction:

Rechtsausführung /
right-hand operation = R
Linksausführung /
left-hand operation = L

Schutzart / level of protection: IP67

Bolzenlänge / length of latch bolt:

Maß zwischen Türverriegelung
und Türkante ($X \geq 5 \text{ mm}$) /
dimension between door interlock
and door edge ($X \geq 5 \text{ mm}$) = X

Anschrägung des Riegelbolzens / bevel of latch bolt:

unten (bodenseitig) / below (base side) = (u)
oben (deckelseitig) / above (cover side) = (o)
innen / inside = (i)
außen / outside = (a)

Betätigungsart / kind of actuation:

Betätigung über Zugstange /
actuation by pull rod = .10
aufgeschraubter Rollenhebel
screwed on roller lever = .20
aufgeschraubter Rollenhebel und Zugstange /
screwed on roller lever and pull rod = .30
über Seitenlagerbock /
by annexed roller lever = .40
über Seitenlagerbock (gedreht) /
by annexed roller lever (turned) = .40/180
über Seitenlagerbock parallel aufgesetzt /
by annexed roller lever attached parallel = .50
über Seitenlagerbock parallel aufgesetzt (gedreht) /
by annexed roller lever attached parallel (turned) = .50/180

W*) = Metalldeckel /
metal cover

Hilfsschalter / auxiliary switch:

.9/01 = Hilfsschalter IP66
(schließt, wenn Tür
freigegeben) /
auxiliary switch IP66
(closes, when door
is released)

Notentriegelung / emergency release:

ohne Angabe / = bodenseitig
(stets vorhanden) /
without specification base side
(always existing)

.1 = deckelseitig
(an Lagerachse) /
cover side
(at bearing axle)

.2 = indirekt bodenseitig /
indirect base side

*) Der Sperrmittelschalter hat stets die Schutzart IP67. Die Ausführung „W“ ist dazu nicht erforderlich.
Bei Bestellangabe „W“ wird der Klarsichtdeckel durch einen Metalldeckel mit Gummidichtung ersetzt.
An der tiefsten Stelle im Gehäuse muss dann ein Loch gebohrt werden, damit die Flüssigkeit, die beim Eintauchen des Gerätes unvermeidlich eindringt, abfließen kann. Für die Gebrauchslage mit nach unten zeigendem Riegelbolzen ist die Öffnung bereits vorhanden. /

*) The switch for locking mechanism always has the level of protection IP67. The version “W” is therefore not necessary.
If the order addition “W” is given the transparent cover will be replaced by a metal cover with rubber sealing.
At the deepest part of the enclosure an opening has to be drilled so that the liquid ingressing when immersing the device can flow off.
At customary position with the latch bolt in down direction, the opening exists already.



Türverriegelung DL(F) 1 - IP67 Door Interlock DL(F) 1 - IP67

erhöhte Schutzart für einflügelige Türen
increased level of protection for single-swing doors

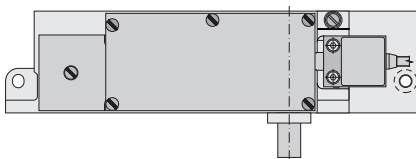
Technische Daten:

Normen	EN 81-20, EN 81-50, EN 60947-5-1
Schaltleistung	$U_i = 250 \text{ V}$ $I_{th} = 6 \text{ A}$ $U_{imp} = 4 \text{ kV}$
Kurzschlussfestigkeit	AC-15 $I_e = 2 \text{ A}$ $U_e = 230 \text{ V}$ DC-13 $I_e = 0,25 \text{ A}$ $U_e = 200 \text{ V}$
Schutzart	IP67
Kontakte	Zwangsöffner mit Silber-Nickel-Kontakt (Mindestbelastung 24 V 10 mA)
Anschluss	Anschlussleitung H 05 VV - F 4 x 0,75 mm ²
Umgebungstemperatur	-10 °C bis +75 °C
Betätigungskraft	60 N (70 N) an der Zugstange ; 30 N (35 N) am Rollenhebel
Gewicht	900 g bis 1050 g (je nach Ausführung)

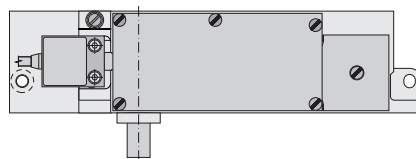
Technical Data:

norms	EN 81-20, EN 81-50, EN 60947-5-1
switching capacity	$U_i = 250 \text{ V}$ $I_{th} = 6 \text{ A}$ $U_{imp} = 4 \text{ kV}$
short-circuit capacity	AC-15 $I_e = 2 \text{ A}$ $U_e = 230 \text{ V}$ DC-13 $I_e = 0.25 \text{ A}$ $U_e = 200 \text{ V}$
level of protection	IP67
contacts	positive contact with silver - nickel contact (minimum load 24 V 10 mA)
connection	connection cable H 05 VV - F 4 x 0.75 mm ²
ambient air temperature	-10 °C to +75 °C
actuation force	60 N (70 N) at the pull rod ; 30 N (35 N) at the roller lever
weight	900 g to 1050 g (according to version)

Ausführungen / Operating Direction:



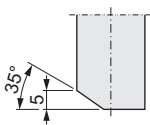
DL F 1 R - IP67 (DL 1 R - IP67)
(rechte Version / right version)



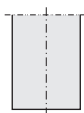
DL F 1 L - IP67 (DL 1 L - IP67)
(linke Version / left version)

Anschrägungen / bevels:

Die Anschrägung ermöglicht das Schließen der Türe bei abgefallenem Riegelbolzen. /
The bevel allows the closing of the door at dropped latch bolt.

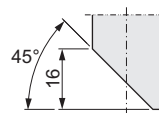


Standard bei DLF 1 - IP67 /
standard at DLF 1 - IP67



ANS 0

Standard bei DL 1 - IP67 /
standard at DL 1 - IP67



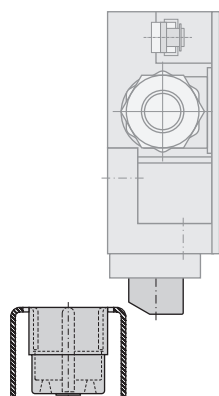
45°

bei DL 1 - IP67 auf Wunsch /
at DL 1 - IP67 upon request

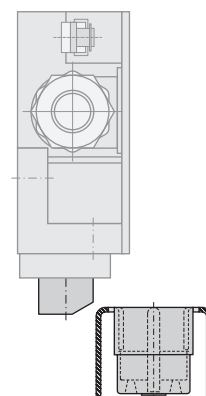
Andere Anschrägungen auf Anfrage /
other bevels on request

Position der Anschrägung / Position of the Bevel:

bei Drehtüren /
at swing doors



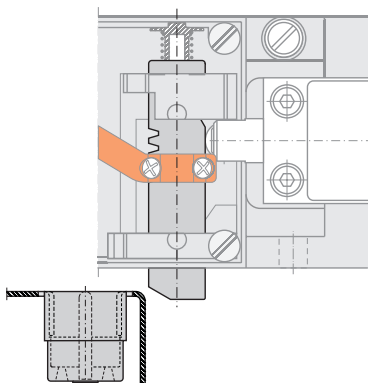
Anschrägung unten (u) /
bevel below (u)



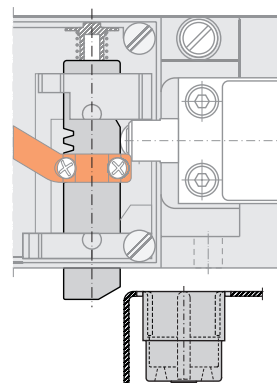
Anschrägung oben (o) /
bevel above (o)

(Standard, wenn keine weitere Angabe /
standard if not stated)

bei Schiebetüren /
at sliding doors



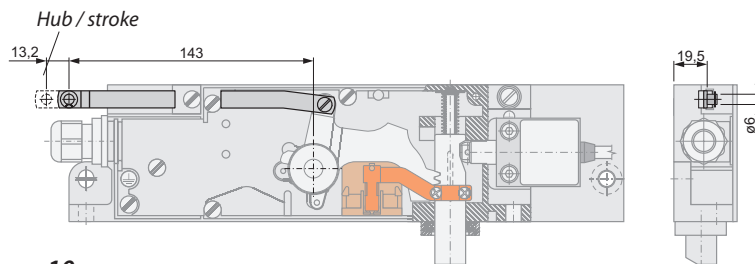
Anschrägung innen (i) /
bevel inside (i)



Anschrägung außen (a) /
bevel outside (a)

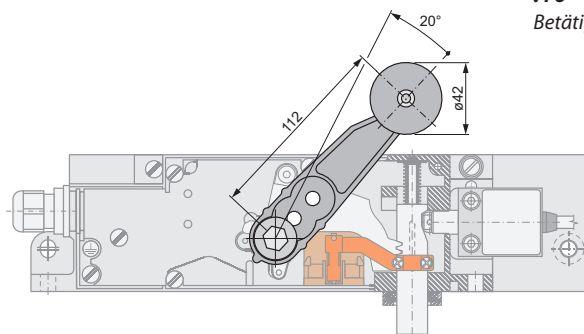


Betätigungsmöglichkeiten / Actuation Possibilities:



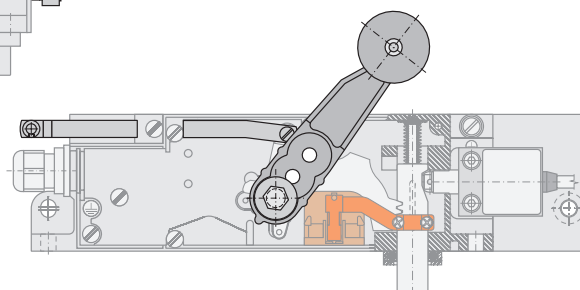
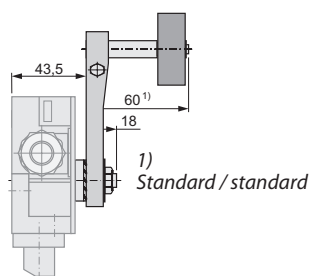
.10

Betätigung über Zugstange / actuation by pull rod



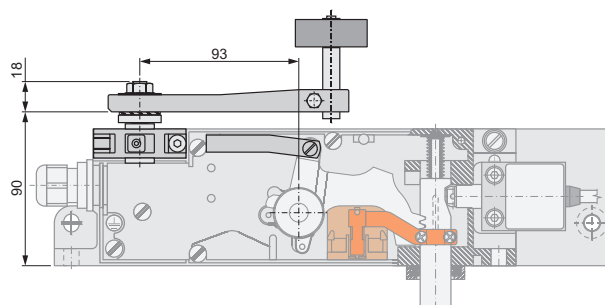
.20

*Betätigung über aufgeschraubten Rollenhebel /
actuation by screwed on roller lever*



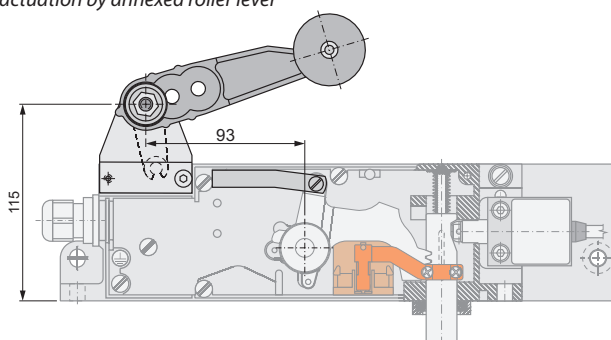
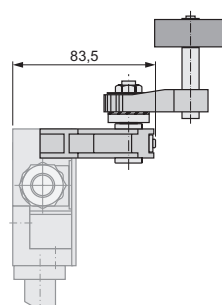
.30

*Betätigung über aufgeschraubten Rollenhebel
und Zugstange /
actuation by screwed on roller lever and pull rod*



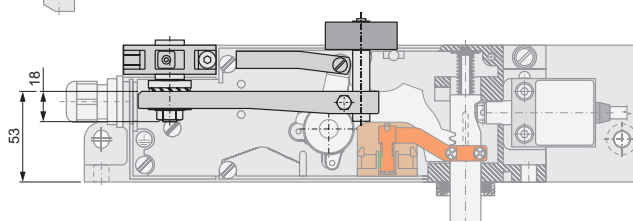
.40

*Betätigung über Seitenlagerbock /
actuation by annexed roller lever*



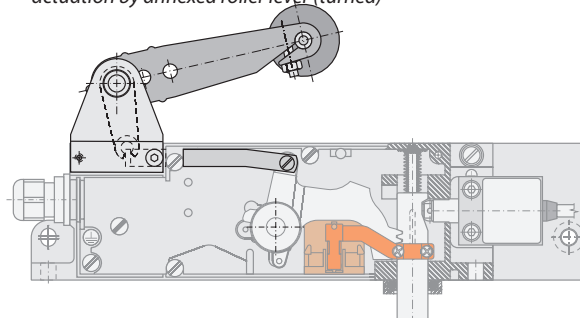
.50

*Betätigung über Seitenlagerbock parallel zur Riegelbolzenachse /
actuation by annexed roller lever parallel to latch bolt axle*



.40/180

*Betätigung über Seitenlagerbock (gedreht) /
actuation by annexed roller lever (turned)*

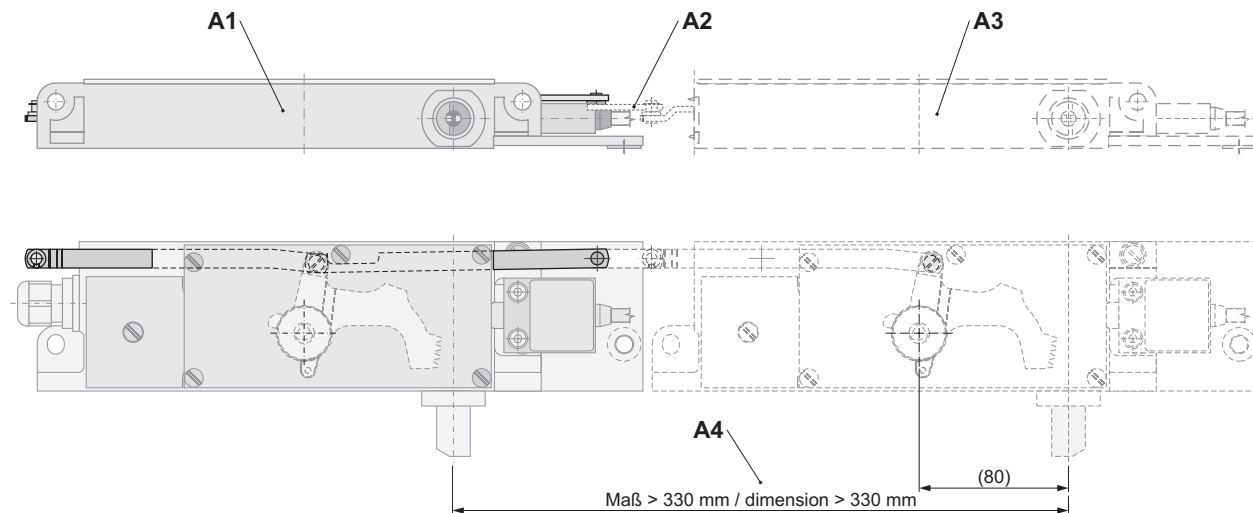


.50/180

*Betätigung über Seitenlagerbock parallel zur Riegelbolzenachse (gedreht) /
actuation by annexed roller lever parallel to latch bolt axle (turned)*

.10/KOPPEL

Betätigung über Zugstange (z. B. mit Anschlagung innen und außen für Schiebetüren) mit zusätzlicher Koppelstange zur Betätigung eines weiteren Türverriegelunges /
actuation by pull rod (e. g. with bevel inside and outside for sliding doors) with additional coupling rod for the actuation of another door interlock



- | | |
|---|--|
| A1 Türverriegelung mit Zugstange und Koppelstange, hier:
door interlock with pull rod and coupling rod, here: | DLF 1 R - IP 67 X30 (i) .10/KOPPEL /
DLF 1 R - IP 67 X30 (i) .10/KOPPEL |
| A2 Verbindungsstange Y /
connection rod Y | |
| A3 angekoppelter Türverriegelung (muss zusätzlich bestellt werden), hier:
coupled door interlock (has to be ordered additionally), here: | DLF 1 R - IP 67 X30 (a) .10 /
DLF 1 R - IP 67 X30 (a) .10 |
| A4 Riegelbolzenabstand (Minimal Maß = 330 mm), dieses Maß bei der Bestellung bitte unbedingt angeben! /
distance of the latch bolts (minimal distance = 330 mm), please specify the distance of the latch bolts in case of order! | |

Wichtige Information:

Bei der Kopplung von Türverriegelungen handelt es sich fast immer um individuelle Anpassungen an die Gegebenheiten vor Ort. Dies sind u. a. die Lage der eventuell vorhandenen Türschalter, die eingesetzte Türschließtechnik und die Bohrungsabstände für die Bolzen in den Türen.
Daher variieren die Abstände zwischen den zu koppelnden Geräten.

Eine genaue Maßabnahme ist zwingende Voraussetzung, um eine funktionierende Betätigung beider Türverriegelungen konstruieren und fertigen zu können.

Wenn Sie Fragen zum Thema „Kopplung von Türverriegelungen“ haben, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Important information:

The coupling of door interlocks is mostly for an individual adaptation to the situation on site. These are amongst others the position of the possibly available door switches, the door closing method used and the hole separations for the bolts in the doors.
For this reason the distances between the devices to be coupled vary.

A precise indication of measurements is the prerequisite for us to construct and produce a well-functioning actuation of both door interlocks.

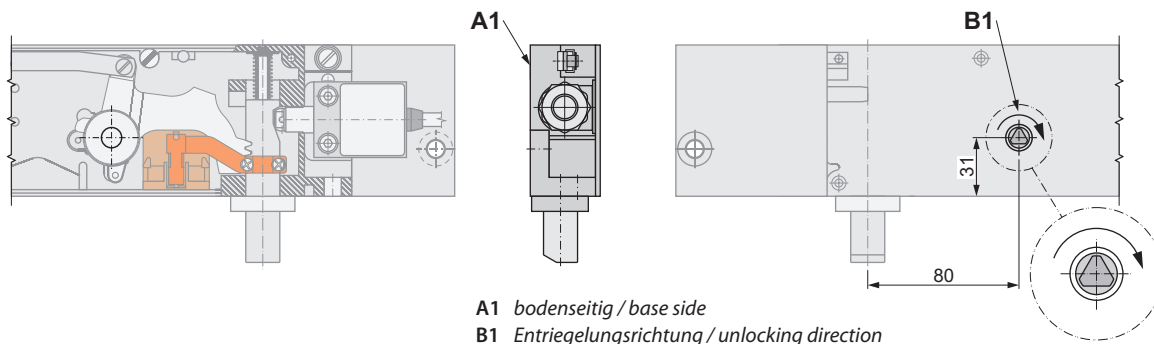
Should you have any questions concerning the coupling of door interlocks, please contact us.



Notentriegelung / Additional Emergency Release:

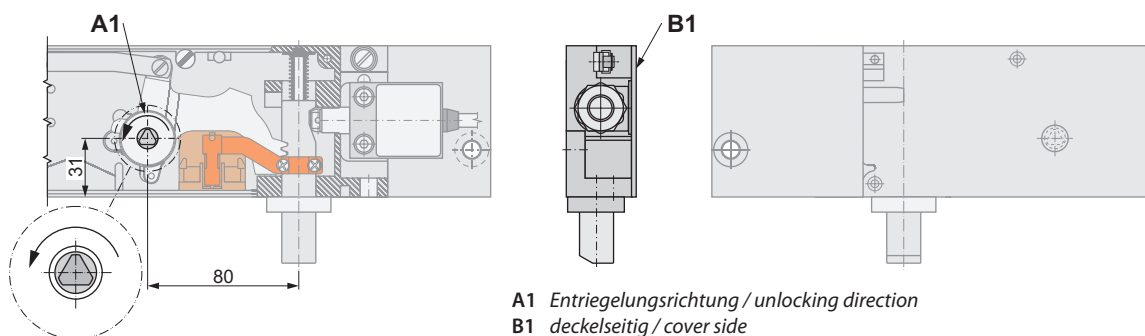
ohne Angabe / without specification

bodenseitig (stets vorhanden) / base side (always existing)



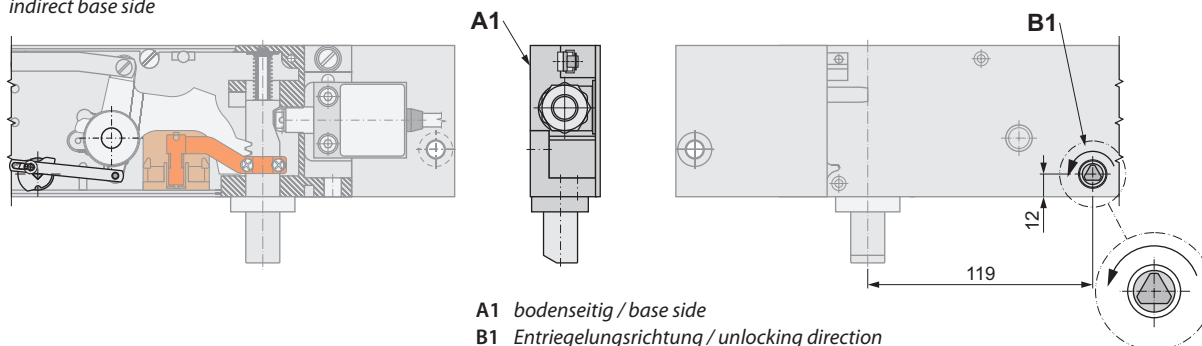
.1

*deckelseitig an der Lagerachse /
 cover side at the bearing axle*



.2

*indirekt bodenseitig /
 indirect base side*

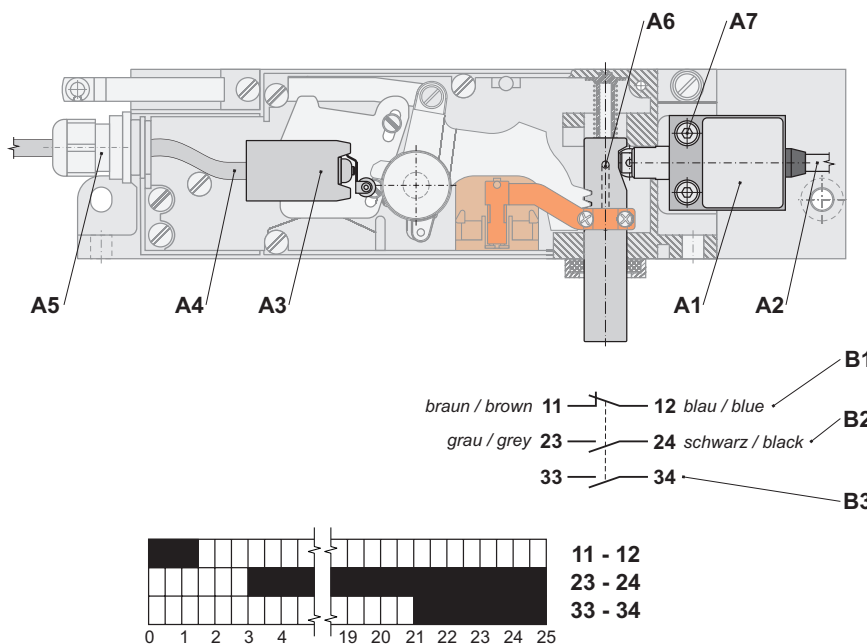


Ausführung / version	Standardzubehör / standard accessories
DLF1 - IP67	Riegelbüchse BE / latch plate BE
DL1 - IP67	keine Riegelbüchse / no latch plate
.10	keine Gummirolle / no rubber roller
.20 / .30 / .40 (180) / .50 (180)	Gummirolle G60 / rubber roller G60

Bei Lieferung der hier aufgeführten Varianten erhalten Sie das aufgelistete Zubehör standardmäßig im Beipack. Weiteres Zubehör finden Sie auf den folgenden Seiten.

At delivery of the models mentioned here you will receive the listed accessories as an enclosure as standard. You will find further accessories on the following pages.

Sperrmittel- und Hilfsschalter / Locking Mechanism and Auxiliary Switch:



- A1 Sperrmittelschalter, Zwangsöffner und galvanisch getrennter Hilfskontakt / locking mechanism contact, positive contact and galvanically separated auxiliary switch
- A2 2 m Kabel (oder nach Angabe) / 2 m cable (or according to information)
- A3 Hilfsschalter (Option) .9/01(IP66) / auxiliary switch (option) .9/01(IP66)
- A4 3 m Kabel (oder nach Angabe) / 3 m cable (or according to information)
- A5 Verschraubung zur Kabeleinführung bei Verwendung eines Hilfsschalters / cable connection for cable entry when using an auxiliary switch
- A6 Riegelbolzen auf Unterseite unlösbar verstiftet / latch bolt at base side fixed bolted
- A7 Schrauben unlösbar vergossen / fixed casted screws
- B1 Sperrmittelkontakt / locking mechanism contact
- B2 Hilfskontakt im Sperrmittelschalter / auxiliary contact in locking mechanism contact
- B3 separater Hilfskontakt .9/01(IP66) / separate auxiliary contact .9/01(IP66)

Technische Daten für .9/01(IP66):

AC-15 $I_e = 4 \text{ A (2 A)}$ $U_e = 250 \text{ V (400 V)}$
DC-13 $I_e = 0,15 \text{ A}$ $U_e = 250 \text{ V}$

Der obligatorisch vorhandene Sperrmittelkontakt ist in der Endstellung des Riegelbolzens geschlossen. Der ebenfalls stets vorhandene Hilfskontakt ist dann geöffnet. Dieser Hilfskontakt schließt, wenn der Riegelbolzen 3,2 bis 4,5 mm zurückgezogen wird. Die Tür ist dann noch nicht freigegeben.

Als Option kann ein zusätzlicher Hilfsschalter eingebaut werden. Dessen Kontakt schließt erst dann, wenn der Riegelbolzen die Tür komplett freigegeben hat.

Als Türschalter wird bei Bedarf der Typ WZ oder WZA mitgeliefert, der gesondert montiert werden muss und nicht eingebaut werden kann. Dazu gehört der Betätiger BK bzw. BBA.

Technical Data for .9/01(IP66):

AC-15 $I_e = 2 \text{ A (2 A)}$ $U_e = 250 \text{ V (400 V)}$
DC-13 $I_e = 0.15 \text{ A}$ $U_e = 250 \text{ V}$

The mandatory available locking mechanism contact is closed in the final position of the latch bolt. The also permanently available auxiliary contact is open then. This auxiliary contact closes if the latch bolt is retained 3.2 to 4.5 mm. Then the door is not released yet.

One additional auxiliary switch may be built in as an option. Its contact closes only when the latch bolt has completely released the door.

If needed, the door switch WZ or WZA is also delivered, but has to be mounted separately and must not be built in. The actuator BK resp. BBA also belongs to it.

Bestellangaben / Order Information Codes:

G60	Gummirolle D = 42 mm mit Bolzen 60 mm lang / rubber roller D = 42 mm with bolt 60 mm long
RH	Rollenhebel / roller lever
BE	Riegelbüchse / latch plate
B7	Riegelbüchse für 7 mm Wandstärke / latch plate for 7 mm wall thickness
BS-V	Riegelbüchse mit Höhenverstellung / latch plate with height adjustment
Riegel-V2A	Riegelbolzen aus Edelstahl / latch bolt made of stainless steel